

5K65

JSY5K65D1-A2210

SEIKO WATCH CORPORATION

Copyright©2022 by SEIKO WATCH CORPORATION

Printed in Japan

D-16

SEIKO

5K65

RELOJ DE BUCEO PARA BUCEO CON AIRE INSTRUCCIONES

**Muchas gracias por elegir un reloj SEIKO.  
Para utilizar su reloj SEIKO adecuadamente y con  
seguridad, lea atentamente las instrucciones de este  
folleto.**

**Conserve este manual a mano para cualquier consulta.**

- \* El establecimiento de compra podrá ofrecerle servicio de ajuste de la longitud de las correas metálicas. Si no puede llevar su reloj a reparar en el establecimiento de compra por ser un regalo o por haberse trasladado a otra ciudad, póngase en contacto con el CENTRO DE SERVICIO AL CLIENTE SEIKO. También puede obtener este servicio mediante pago en otros establecimientos, aunque es posible que algunos no lo ofrezcan.
- \* Si su reloj tiene una película protectora para evitar arañazos, retírela antes de utilizarlo. Si el reloj se utiliza con la película pegada, es posible que atraiga suciedad, sudor, polvo o humedad, lo que puede provocar oxidación.

## ⚠ ADVERTENCIA

**Asegúrese de leer estas instrucciones antes de utilizar el reloj y de seguirlas estrictamente.**

### ⚠ ADVERTENCIA

Al bucear, no realice operaciones distintas de las especificadas en este manual de instrucciones. Manejar el producto de forma inadecuada y no comprender el contenido que se muestra puede dar lugar a un accidente grave o incluso mortal.

### ⚠ ADVERTENCIA

El reloj de buceo es un instrumento auxiliar que indica principalmente el paso del tiempo y no garantiza la seguridad del usuario. Utilice este reloj a la vez que los equipos necesarios para la seguridad durante la inmersión (medidor de la presión residual, profundímetro, etc.).

### ⚠ ADVERTENCIA

Nunca utilice este reloj para "buceo de saturación" utilizando gas helio.

### ⚠ ADVERTENCIA

No bucee utilizando este producto a menos que se haya entrenado adecuadamente en submarinismo, haya adquirido la experiencia necesaria y las técnicas de seguridad del buceo, se haya familiarizado a fondo con el funcionamiento y el manejo del producto y haya inspeccionado todas las funciones de este producto antes de cada inmersión.

## ⚠ PRECAUCIÓN

**Asegúrese de leer estas instrucciones antes de utilizar el reloj y de seguirlas estrictamente.**

### ⚠ PRECAUCIÓN

Inspeccione los siguientes elementos antes de la inmersión (excepto en el caso de buceo de saturación):

- Que el reloj funcione con normalidad.
  - Que el nivel de batería restante sea suficiente y el muelle real esté bien tensado.
  - Que el bisel giratorio gire sin problemas (el bisel no debe girar ni demasiado suelto ni demasiado apretado).
  - Que la rosca de la corona y otras piezas estén bien apretadas.
  - Que no existan anomalías como defectos o grietas en la correa ni el cristal.
  - Que la correa esté correctamente fijada (con pasador, hebilla u otras piezas).
- \* Si observa alguna anomalía en los elementos anteriores, no utilice este reloj para bucear.

### ⚠ PRECAUCIÓN

No utilice la corona ni los botones bajo el agua.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Ya que el entorno del reloj del buceador puede afectar no solo a la caja y la correa, sino también al mecanismo interior, recomendamos que lleve el reloj a revisión y ajuste periódicamente, aproximadamente cada dos o tres años.

## CONTENIDO

### 1 CÓMO UTILIZARLO

Precauciones en el manejo .....	6
Precauciones para bucear (asegúrese de observar las siguientes indicaciones) .....	10
Antes de la inmersión .....	10
Durante la inmersión .....	12
Después de la inmersión .....	13
Estructura de la caja .....	14
Características .....	15
Nombre de las piezas y su función .....	16
Corona de rosca .....	17
Cómo ajustar la hora y la fecha .....	18
Cómo ajustar la hora y la fecha .....	18
Ajuste de la fecha al final del mes .....	21
Cómo usar la aguja de 24 horas .....	22

Función de ajuste de la diferencia horaria .....	24
Cómo usar la función de ajuste de la diferencia horaria .....	24
Listado de las diferencias horarias en las principales regiones del mundo .....	26
Cómo utilizar el bisel giratorio .....	28

### 2 FUNCIÓN DE CARGA SOLAR

Carga de la batería .....	30
Cómo cargar la batería .....	30
Guía de tiempos de carga .....	31
Acerca de la energía .....	32

### 3 PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

Fuente de alimentación .....	33
Cuidado diario .....	35
Prestaciones y tipo .....	36
Lumibrite .....	37
Resistencia magnética .....	38
Correa .....	40
Cómo usar el Ajuste Diver para la correa .....	42
Cómo utilizar la extensión de correa .....	44
Servicio postventa .....	46

### 4 SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Solución de averías .....	48
---------------------------	----

### 5 ESPECIFICACIONES

Especificaciones .....	50
------------------------	----

## Precauciones en el manejo

### ⚠ ADVERTENCIA

Tenga en cuenta que existe riesgo de consecuencias graves, como lesiones severas, si no se observan estrictamente las siguientes normas de seguridad.

#### Deje de usar el reloj de inmediato en los siguientes casos:

- Si el cuerpo del reloj o la correa se vuelven afilados debido a la corrosión, etc.
- Si los pasadores sobresalen de la correa.

\* Consulte de inmediato con el establecimiento de compra o con el CENTRO DE SERVICIO AL CLIENTE SEIKO.

#### Mantenga el reloj y sus accesorios fuera del alcance de bebés y niños.

Se debe tener cuidado para evitar que un bebé o un niño se trague los accesorios por accidente. Si un bebé o un niño tragase la pila o los accesorios, acuda de inmediato a un médico, ya que esto sería perjudicial para la salud del bebé o del niño.

#### No retire la batería secundaria del reloj.

\* Acerca de la batería secundaria → Fuente de alimentación → P. 33  
La sustitución de la batería secundaria requiere aptitudes y conocimientos profesionales. Póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el reloj para cambiar la batería secundaria. Instalar una batería de óxido de plata convencional puede generar calentamiento y provocar un estallido y/o que arda.

ES 6

### ⚠ ADVERTENCIA

Nunca utilice el reloj en buceo de saturación utilizando gas helio.

### ⚠ ADVERTENCIA

Durante la inmersión, no utilice nunca el reloj de forma distinta a la detallada en el manual de instrucciones.

### ⚠ ADVERTENCIA

Antes de utilizar el reloj de buceo deberá haber recibido la adecuada formación sobre los distintos tipos de inmersión y tener la experiencia necesaria para bucear con seguridad. Respete estrictamente las normas del buceo.

ES 8

### ⚠ PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que existe riesgo de lesiones menos graves o daños materiales si no se observan estrictamente las siguientes normas de seguridad.

#### Evite llevar o guardar el reloj en los siguientes lugares:

- Lugares donde exista vaporización de agentes volátiles (cosméticos como quitaesmalte, repelente de insectos, diluyentes, etc.)
- Lugares donde la temperatura baje de 5 °C o suba por encima de 35 °C durante periodos prolongados
- Lugares afectados por fuertes vibraciones
- Lugares con alta humedad
- Lugares afectados por fuerte magnetismo o electricidad estática

#### Si usted observa síntomas alérgicos o irritación en la piel

Deje de usar el reloj de inmediato y consulte con un especialista dermatólogo o alergólogo.

#### Otras precauciones

- Para ajustar la longitud de la correa metálica se precisan conocimientos prácticos especializados. Por tanto, en este caso deberá ponerse en contacto con el establecimiento de compra. Si trata de ajustar usted mismo la correa metálica, puede provocarse lesiones en la mano o los dedos y es posible perder piezas de la correa.
- No desmonte ni modifique el reloj.
- Siga las instrucciones de la administración municipal cuando deseche el cuerpo del reloj y la batería secundaria.
- Mantenga el reloj fuera del alcance de bebés y niños. Se debe prestar atención adicional para evitar riesgos de cualquier lesión, erupción cutánea o comezón que podrían generarse al tener contacto con el reloj.
- Si su reloj es de bolsillo o de tipo colgante, la correa o cadena sujeta al reloj podría causar daños en la ropa, mano, cuello u otras partes del cuerpo.

ES 7

### ⚠ PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que existe riesgo de lesiones menos graves o daños materiales si no se observan estrictamente las siguientes normas de seguridad.



#### No gire ni saque la corona con el reloj húmedo.

Podría entrar agua en el interior del reloj.

\* Si la superficie interior del cristal se nubla debido a la condensación o si aparecen gotitas de agua en el interior del reloj durante mucho tiempo, es que se ha deteriorado la impermeabilidad del reloj. Consulte de inmediato con el establecimiento de compra o con el CENTRO DE SERVICIO AL CLIENTE SEIKO.



#### No exponga el reloj a humedad, sudor o suciedad por periodos prolongados.

Sea consciente de que un reloj sumergible puede ver reducido su rendimiento de resistencia al agua debido al deterioro del adhesivo del cristal o de la junta, o a la formación de óxido en el acero inoxidable.



#### No use el reloj durante el baño o la sauna.

El vapor, jabón o algunos componentes de una fuente de calor pueden acelerar el deterioro del rendimiento de resistencia al agua del reloj.

ES 9

# 1 Precauciones para bucear (asegúrese de observar las siguientes indicaciones)

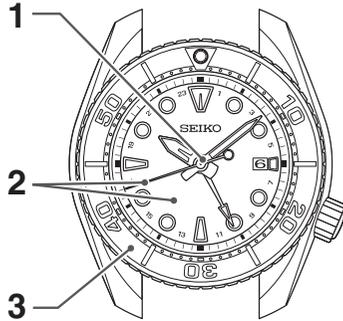
CÓMO UTILIZARLO

## ■ Antes de la inmersión

Antes de bucear, compruebe lo siguiente:

\* "Nombre de las piezas y su función" → P. 16

- 1 Que la hora esté ajustada correctamente.
- 2 Que el segundero se mueva a intervalos de un segundo. Si la aguja se desplaza a intervalos de dos segundos o se detiene, coloque la esfera bajo la luz para que se cargue la batería.  
\* "Carga de la batería" → P. 30
- 3 Que el bisel giratorio gire sin problemas (el bisel no debe girar ni demasiado suelto ni demasiado apretado).  
\* "Cómo utilizar el bisel giratorio" → P. 28



ES 10

# 1 ■ Durante la inmersión

Observe las siguientes precauciones durante el uso.



El reloj puede utilizarse para buceo con aire dentro del rango de resistencia al agua indicado en la esfera.



Tenga cuidado de no golpear el reloj contra objetos duros como puede ser una roca.



No utilice la corona ni los botones bajo el agua.



El giro del bisel puede resultar ligeramente más difícil en el agua, pero esto no supone ningún fallo en el funcionamiento.

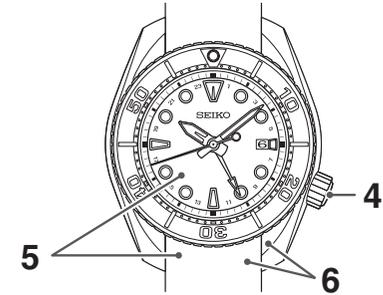
ES 12

# 4 Que la corona esté completamente enroscada.

\* "Corona de rosca" → P. 17

# 5 Que no haya grietas ni arañazos visibles en el cristal ni en la correa del reloj.

# 6 Que la correa esté firmemente sujeta al reloj (con pasadores u otras piezas).



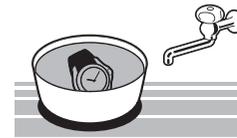
## ⚠ PRECAUCIÓN

Si existe algún fallo en el funcionamiento, contacte con el establecimiento de compra o con un CENTRO DE SERVICIO AL CLIENTE SEIKO.

ES 11

# ■ Después de la inmersión

Después de la inmersión, siga las instrucciones de cuidado indicadas más abajo.



Aclare el reloj con agua dulce para eliminar el agua de mar y séquelo bien con un paño para evitar la oxidación.

No deje que caiga agua directamente sobre el reloj bajo el grifo. Ponga un poco de agua en un cuenco y sumerja el reloj para lavarlo.



## ⚠ PRECAUCIÓN

Dependiendo del entorno en el que se utilice un reloj de buceo, es posible que se vean afectadas las piezas internas o el mecanismo, así como la caja o la correa. Recomendamos que lleve el reloj periódicamente a revisión cada dos o tres años.

ES 13

CÓMO UTILIZARLO

CÓMO UTILIZARLO

## ■ Estructura de la caja

Tengo cuidado con los distintos problemas durante el uso que se pueden presentar en los siguientes modelos.

El bisel o exterior de la caja está fijado al reloj con tornillos de fijación.  
**No afloje nunca estos tornillos.**



\* La ilustración anterior se ofrece a modo de ejemplo, por lo que es posible que no se corresponda exactamente con su reloj.

### ⚠ PRECAUCIÓN

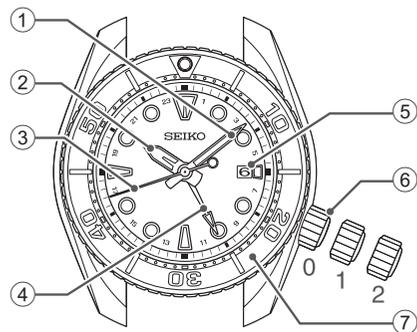
No afloje nunca los tornillos de fijación utilizados para fijar el bisel o exterior de la caja. Esto podría provocar daños o un aflojamiento excesivo.

\* Si descubre que los tornillos de fijación están sueltos o tienen un funcionamiento anormal, consulte con el establecimiento de compra o con un CENTRO DE SERVICIO AL CLIENTE SEIKO.

## Características

- **Rendimiento de resistencia al agua para buceo con aire.....** Este reloj es resistente al agua y es apto para poder practicar buceo con botellas de oxígeno durante periodos prolongados de tiempo. (No se puede utilizar en buceo de saturación utilizando gas helio).
- **Función de ajuste de la diferencia horaria.....** Cuando se traslade a una ubicación con una zona horaria diferente, puede ajustar fácilmente el reloj para que indique la hora local. → P. 24
- **Función GMT.....** El reloj puede mostrar la hora en dos zonas horarias diferentes indicando dos horas diferentes con la aguja horaria y la aguja de 24 horas. "Indicando la hora de dos regiones distintas (como indicador de hora doble)" → P. 23
- **Función de carga solar.....** El reloj funciona al mismo tiempo que carga electricidad convirtiendo la luz recibida en energía eléctrica en una célula solar situada debajo de la esfera. No podrá funcionar correctamente salvo que la energía restante sea suficiente. Coloque o guarde el reloj en una ubicación en la que reciba luz, etc., para cargar suficiente electricidad. "Cómo cargar la batería" → P. 30 "Guía de tiempos de carga" → P. 31 "Fuente de alimentación" → P. 33

## Nombre de las piezas y su función



- ① Minutero
- ② Aguja horaria
- ③ Segundero
- ④ Aguja de 24 horas
- ⑤ Fecha
- ⑥ Corona
- ⑦ Bisel giratorio  
"Cómo utilizar el bisel giratorio" → P. 28

\* La posición y diseño de la visualización puede variar dependiendo del modelo.

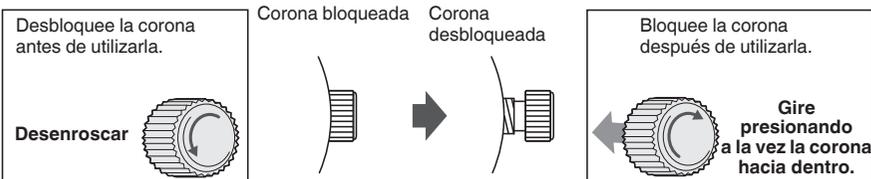
## Corona de rosca

La corona de rosca cuenta con un mecanismo que puede bloquear firmemente la corona cuando no está en uso para prevenir problemas de funcionamiento y mejorar la resistencia al agua.

- **Es necesario desbloquear la corona antes de utilizarla.**
- **Asegúrese de volver a bloquear la corona cuando haya terminado de utilizarla.**

**[Para desbloquear la corona]**  
Gire la corona en sentido antihorario para desenroscarla.  
Ahora puede utilizar la corona.

**[Para bloquear la corona]**  
Gire la corona en sentido horario presionándola suavemente a la vez hacia la caja del reloj hasta que se detenga.



\* Al bloquear la corona, gírela lentamente con cuidado, asegurándose de que el tornillo quede correctamente enganchado. Tenga cuidado de no apretar con demasiada fuerza, ya que podría dañar el orificio del tornillo en la caja.

## Cómo ajustar la hora y la fecha

### ■ Cómo ajustar la hora y la fecha

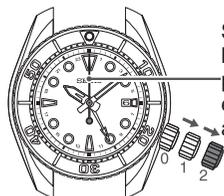
Para ajustar la hora y la fecha, regule primero la aguja de 24 horas y el minutero, después ajuste la fecha y la aguja horaria.

\* Para ajustar solo la fecha en un día, por ejemplo, el día siguiente a la conclusión de un mes que tenga menos de 31 días (febrero, abril, junio, septiembre y noviembre), consulte "Ajuste de la fecha al final del mes" → P. 21.

Primero, ajuste la aguja de 24 horas y el minutero.

#### 1 Saque la corona hasta la segunda posición cuando el segundero apunte al 0. El segundero deja de moverse.

\* Para modelos con corona de tipo roscado, libere la corona antes de accionarla.

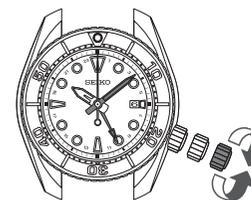


Saque la corona hasta la segunda posición cuando el segundero apunte al 0.

#### 2 Gire la corona para ajustar la hora de la aguja de 24 horas y el minutero.

Para ajustar la hora con precisión, avance el minutero 4 o 5 minutos y a continuación vuélvalo a colocar en la hora correcta.

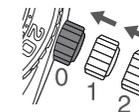
\* Como la aguja horaria también se mueve, podría señalar una hora diferente a la que usted desea ajustar, o la fecha podría cambiar. Ajuste primero el minutero y la aguja de 24 horas.



#### 3 Ponga de nuevo la corona en la posición normal.

De esta forma, las agujas de 24 horas, de los minutos y de los segundos estarán alineadas.

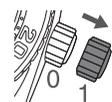
\* Para el ajuste de los segundos resulta útil el servicio de señal horaria.



Después, ajuste la fecha y la aguja horaria.

#### 4 Saque la corona hasta la primera posición.

El segundero sigue moviéndose.



Saque la corona hasta el primer clic

#### 5 Gire la corona para ajustar la fecha y la aguja horaria.

Cada vez que la aguja horaria da dos vueltas completas, la fecha se ajusta un día. Mientras gira la corona, el momento en que cambie la fecha es medianoche. Asegúrese de que a.m./p.m. estén correctamente ajustadas; después, ajuste la hora.

\* La corona se puede girar en cualquier dirección; sin embargo, se recomienda hacerlo en aquella que le permita ajustar la fecha con las operaciones mínimas.

\* Gire lentamente la corona comprobando que se mueva la aguja horaria en incrementos de una hora.

\* Cuando ajuste esta aguja, las otras deben moverse ligeramente. No es un fallo de funcionamiento.



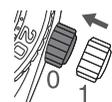
La aguja horaria se mueve en sentido antihorario.



La aguja horaria se mueve en sentido horario.

#### 6 Ponga de nuevo la corona en la posición normal.

\* Para modelos con corona de tipo roscado, asegúrese de liberar la corona antes de accionarla.



Ponga de nuevo la corona en la posición normal

### ■ Ajuste de la fecha al final del mes

Es necesario ajustar la fecha al final de febrero y los meses de 30 días.

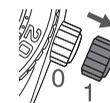
P. ej.: para ajustar la fecha en el periodo de a.m. el primer día del mes después de un mes de 30 días

El reloj muestra "31" en lugar de "1". Saque la corona hasta el primer clic.

Gire la corona para ajustar la fecha en el día "1" y a continuación ponga de nuevo la corona en la posición normal.

\* Cada vez que la aguja horaria da dos vueltas completas, la fecha se ajusta un día.

\* Para modelos con corona de tipo roscado, asegúrese de liberar la corona antes de accionarla.



Saque la corona hasta el primer clic

## ■ Cómo usar la aguja de 24 horas

Existen dos formas de utilizar la aguja de 24 horas. Son las siguientes.

### ● Distinguiendo entre a.m. y p.m. (uso estándar)

La hora indicada por la aguja horaria y el minutero se muestra en formato de 24 horas.

【Ejemplo】

Aguja horaria, fecha : Japón

Aguja de 24 horas : Japón

Japón : A las 10:08 a.m. del 6º



## ● Indicando la hora de dos regiones distintas (como indicador de hora doble)

Es posible indicar la hora de una región que sea distinta a la hora indicada por las agujas horaria y el minutero.

El reloj ofrece dos modos de visualización. Puede elegirlo dependiendo de sus necesidades y preferencias.

“Función de ajuste de la diferencia horaria” → P. 24

“Cómo ajustar la hora y la fecha” → P. 18

【Ejemplo 1】

Aguja horaria, fecha : Región A (Japón)

Aguja de 24 horas : Región B (Honolulu)

【Ejemplo 2】

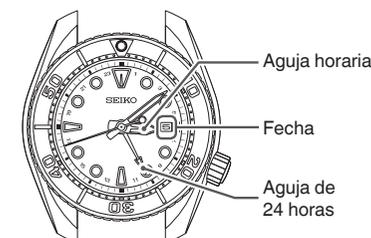
Aguja horaria, fecha : Región B (Honolulu)

Aguja de 24 horas : Región A (Japón)



Japón : A las 10:08 a.m. del 6º

Honolulu : A las 3:08 p.m. del 5º



## Función de ajuste de la diferencia horaria

Cuando utilice el reloj en una región con diferente zona horaria, puede ajustarlo fácilmente para que indique la hora local.

La hora se puede ajustar sin tener que parar el reloj.

La aguja horaria y la fecha se mueven conjuntamente. Ajustando la aguja horaria, se regula para que indique la fecha de la región deseada con distinta zona horaria.

La diferencia horaria se puede ajustar en incrementos de una hora.

### ■ Cómo usar la función de ajuste de la diferencia horaria

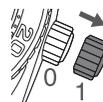
#### 1 Antes de cambiar la zona horaria, asegúrese de que la aguja horaria, el minutero y la fecha indican correctamente la hora y fecha de la región.

\* “Cómo ajustar la hora y la fecha” → P. 18

#### 2 Saque la corona hasta la primera posición.

El segundero sigue moviéndose.

\* Para modelos con corona de tipo roscado, libere la corona antes de accionarla.



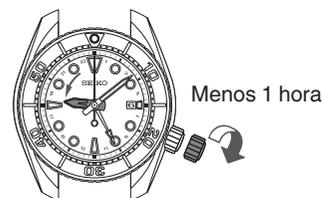
Saque la corona hasta el primer clic

### 3 Gire la corona para ajustar la aguja horaria y la fecha para que indiquen la hora de la región que desee ajustar.

Hágalo después de comprobar que la fecha y a.m./p.m. está ajustadas correctamente.

\* Realice el ajuste consultando “Listado de las diferencias horarias en las principales regiones del mundo” → P. 26.

\* Durante esta operación, la aguja horaria y la fecha se mueven conjuntamente. Si a.m./p.m. no se ajustan correctamente, la fecha podría desviarse 12 horas. Mientras gira la corona, el momento en que cambie la fecha es medianoche.



Menos 1 hora



Más 1 hora

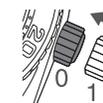
\* Gire lentamente la corona comprobando que se mueve la aguja horaria en incrementos de una hora.

\* Cuando ajuste esta aguja, las otras deben moverse ligeramente. No es un fallo de funcionamiento.

\* Cuando ajuste la hora a algún momento entre las 9:00 p.m. y medianoche, girando la aguja horaria en sentido antihorario superando la medianoche, retrase la aguja horaria hasta las 8:00 p.m. y después, realice el ajuste (es una operación para retrasar la fecha).

#### 4 Ponga de nuevo la corona en la posición normal.

\* Para modelos con corona de tipo roscado, asegúrese de liberar la corona antes de accionarla.



Ponga de nuevo la corona en la posición normal

## Listado de las diferencias horarias en las principales regiones del mundo

- Para ajustar la diferencia horaria, consulte "Cómo usar la función de ajuste de la diferencia horaria" → P. 24.

Nombre de las ciudades representativas	Diferencia horaria con Japón	Diferencia horaria con UTC	Otras ciudades
Wellington★	+3 horas	+12 horas	Auckland★
Numea	+2 horas	+11 horas	
Sídney★	+1 hora	+10 horas	Isla de Guam
Tokio	±0 horas	+9 horas	Seúl, Pyongyang
Hong Kong	-1 hora	+8 horas	Pekín, Singapur
Bangkok	-2 horas	+7 horas	Yakarta
Daca	-3 horas	+6 horas	
Karachi	-4 horas	+5 horas	
Dubai	-5 horas	+4 horas	
Yeda	-6 horas	+3 horas	
El Cairo	-7 horas	+2 horas	Atenas★

**UTC** = Hora Universal Coordinada

UTC es una hora estándar universal determinada a través de acuerdos internacionales. Se utiliza como hora oficial en todo el mundo para registrar el tiempo. UTC es una hora que se coordina añadiendo segundos intercalares o bisiestos a la "Hora Atómica Internacional (UTI)", la cual se establece mediante relojes atómicos distribuidos por todo el mundo, a fin de corregir la desviación de la hora universal definida astronómicamente (UT).

ES 26

En las regiones marcadas con ★ se introduce el horario de verano. (a fecha de Mayo de 2022)

Nombre de las ciudades representativas	Diferencia horaria con Japón	Diferencia horaria con UTC	Otras ciudades
París★	-8 horas	+1 hora	Roma★, Berlín★
Londres★	-9 horas	±0 horas	
Islas Azores★	-10 horas	-1 hora	
Río de Janeiro	-12 horas	-3 horas	
Santo Domingo	-13 horas	-4 horas	
Nueva York★	-14 horas	-5 horas	Montreal★
Chicago★	-15 horas	-6 horas	Ciudad de México★
Denver★	-16 horas	-7 horas	
Los Ángeles★	-17 horas	-8 horas	
Anchorage★	-18 horas	-9 horas	
Honolulu	-19 horas	-10 horas	
Isla Midway	-20 horas	-11 horas	

\* En el mundo existen diferencias de zona horaria sobre la base de las compensaciones horarias con la Hora Universal Coordinada (UTC). El mundo se divide en 24 zonas horarias y cada una tiene una diferencia horaria de una hora. Este sistema se ha adoptado internacionalmente de forma que una rotación completa de la Tierra corresponde a 24 horas (un día).

Dependiendo del país o región, el horario de verano se adopta de forma individual.

\* El horario de verano, que se define como la diferencia horaria +1 hora, es un sistema que adelanta el tiempo 1 hora durante ese período para prolongar las horas diurnas.

\* La diferencia horaria y el horario de verano cambian dependiendo de las condiciones de los países o regiones respectivos.

ES 27

## Cómo utilizar el bisel giratorio

Ajustando el bisel giratorio con antelación es posible medir el tiempo transcurrido desde el comienzo de un evento.

- Al comenzar el evento cuya duración quiere medir (por ejemplo, al comenzar la inmersión), gire el bisel de modo que la marca ▼ del bisel quede alineada con el minutero.

\* El bisel giratorio está diseñado para girar solo en sentido antihorario. No lo gire a la fuerza en sentido horario. "Bisel giratorio de una dirección" → P. 29

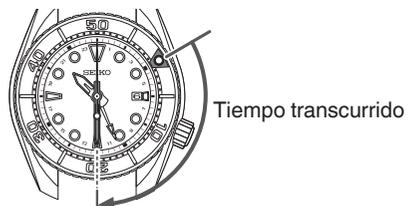
Ejemplo: Al comenzar la inmersión a las 10:10 a. m.



- Lea la graduación del bisel giratorio a la que apunta el minutero.

La graduación del bisel giratorio a la que apunta el minutero indica el tiempo transcurrido.

Ejemplo: después de transcurridos 20 minutos.



\* La ilustración anterior se ofrece a modo de ejemplo, por lo que es posible que no se corresponda exactamente con su reloj.

ES 28

### [Bisel giratorio de una dirección]

Como la evaluación del aire restante en la botella se basa en la información del tiempo de inmersión transcurrido, los biseles giratorios del reloj de buceo están diseñados para girar solo en sentido antihorario, lo que evita que el reloj indique un tiempo más corto del realmente transcurrido.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de comprobar correctamente el aire restante en la botella antes de la inmersión. Utilice la visualización del tiempo transcurrido del bisel giratorio solo como orientación durante la inmersión.

ES 29

## Carga de la batería

2

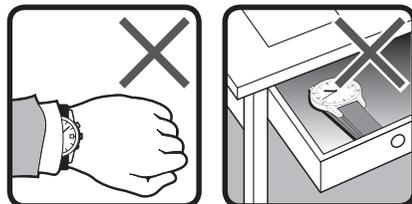
FUNCIÓN DE CARGA SOLAR

### ■ Cómo cargar la batería

Exponga la esfera a la luz para cargar el reloj.



Para asegurar el óptimo rendimiento de su reloj, asegúrese de mantenerlo suficientemente cargado en todo momento.



En las siguientes situaciones, la energía del reloj tiende a agotarse, provocando que el reloj se detenga:

- El reloj está oculto debajo de la manga.
- El reloj se usa o guarda en condiciones en las cuales no puede estar expuesto a la luz por periodos prolongados.

\* Asegúrese de que el reloj no se calienta durante su carga (el intervalo de la temperatura de funcionamiento es -10 a +60 °C.)

\* Cuando se utiliza el reloj por primera vez o después de haberse parado por falta de batería, cargue el reloj lo suficiente utilizando la tabla de la pág. P. 31 como referencia.

ES 30

## Acerca de la energía

2

FUNCIÓN DE CARGA SOLAR

Cuando la energía almacenada en el reloj se está agotando, el segundero comienza a moverse a intervalos de dos segundos.

Si la energía se agota, el reloj se parará.

Si el segundero comienza a moverse a intervalos de dos segundos, cargue completamente el reloj.

Cómo cargar la batería → P. 30

Guía de tiempos de carga → P. 31

ES 32

## ■ Guía de tiempos de carga

Realice la carga del reloj sirviéndose de los tiempos que se indican a continuación.

Las cifras del "Tiempo necesario para cargar el reloj para empezar a moverse a intervalos de un segundo" son estimaciones del tiempo necesario para cargar el reloj parado exponiéndolo a la luz hasta que se mueva a intervalos regulares de un segundo. Aunque el reloj se cargue parcialmente durante un periodo más corto, el reloj iniciará el movimiento a intervalos de un segundo. Sin embargo, es posible que regrese al cabo de poco tiempo al movimiento a intervalos de dos segundos. Utilice el tiempo de carga de esta columna como una guía aproximada del tiempo de carga suficiente.

\* El tiempo de carga varía ligeramente dependiendo del modelo del reloj.

Luminosidad lx (LUX)	Fuente de luz	Condición (ejemplo)	Tiempo necesario para cargar completamente el reloj	Tiempo necesario para cargar el reloj para empezar a moverse a intervalos de un segundo	Tiempo necesario para cargar el reloj para que dure 1 día
700	Luz fluorescente	Oficinas generales	-	17 horas	2 horas
3000	Luz fluorescente	30 W 20 cm	190 horas	4 horas	35 minutos
10 000	Luz solar	Día nublado	55 horas	1 hora	10 minutos
100 000	Luz solar	Día soleado (bajo la luz solar directa en un día de verano)	15 horas	20 minutos	3 minutos

2

FUNCIÓN DE CARGA SOLAR

## Fuente de alimentación

La pila que usa este reloj es una batería secundaria especial, diferente de las pilas comunes. A diferencia de la pila ordinaria de óxido de plata, la batería secundaria no requiere un cambio frecuente.

La capacidad o la eficiencia de carga pueden deteriorarse gradualmente debido al uso prolongado o al entorno de funcionamiento.

Además, el uso prolongado puede acortar la duración de carga debido al desgaste, contaminación, deterioro del lubricante de las piezas mecánicas, etc. Solicite la reparación cuando la eficiencia disminuye.

### ⚠ ADVERTENCIA

#### ■ Notas sobre el reemplazo de la batería secundaria

- No retire la batería secundaria del reloj.  
El reemplazo de la batería secundaria requiere conocimiento y habilidad profesional. Solicite, al establecimiento donde adquirió el reloj, el reemplazo de la batería secundaria.
- La instalación de una pila ordinaria de óxido de plata puede generar calor y provocar un estallido y/o que arda.

3

PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

ES 33

### \* Función de prevención de sobrecarga

Cuando la batería secundaria está totalmente cargada, la función de prevención de sobrecarga se activa automáticamente para evitar carga adicional.

No hay necesidad de preocuparse por el daño causado por sobrecarga, no importa lo mucho que la batería secundaria se cargó en exceso con respecto "al tiempo requerido para cargar completamente el reloj".

\* Para conocer el tiempo necesario para la carga total de la batería, consulte "Guía de tiempos de carga" → P. 31.

## ⚠ ADVERTENCIA

### ■ Notas sobre la carga del reloj

- Cuando el reloj se está cargando, no lo coloque cerca de una fuente intensa de luz como un equipo de iluminación para fotografía, reflector o luces "incandescentes", ya que el reloj puede recalentarse causando daños a sus piezas internas.
- Cuando cargue el reloj exponiéndolo a la luz solar directa, evite lugares que fácilmente alcancen altas temperaturas, tales como el salpicadero del coche.
- Mantenga siempre el reloj a una temperatura inferior a 60 °C.

## Cuidado diario

### ● El reloj requiere un buen cuidado diario

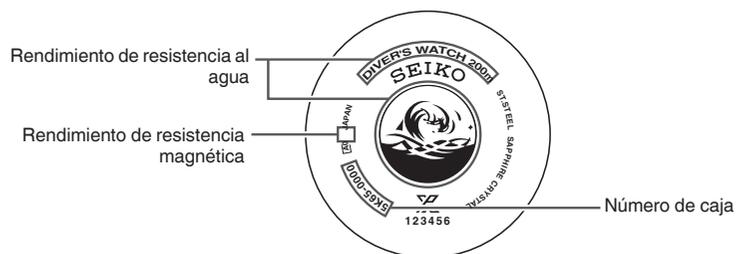
- No lave el reloj cuando la corona esté en posición extendida.
- Elimine la humedad, el sudor o la suciedad con un paño suave.
- Después de mojar el reloj en agua de mar, asegúrese de lavar el reloj con agua dulce y secarlo con cuidado.  
No vierta agua del grifo directamente sobre el reloj. Ponga un poco de agua en un cuenco y sumerja el reloj para lavarlo.  
\* Si su reloj está clasificado como "no resistente al agua" o "resistente al agua para uso diario", no lo lave.  
"Prestaciones y tipo" → P. 36

### ● Gire la corona de vez en cuando

- Para evitar la corrosión de la corona, gire la corona de vez en cuando.
- Realice la misma operación con una corona de rosca.  
"Corona de rosca" → P. 17

## Prestaciones y tipo

La tapa de la caja muestra el calibre y rendimiento de su reloj.



- **Rendimiento de resistencia al agua**
- **Número de caja**  
El número identifica el tipo de su reloj.

- **Rendimiento de resistencia magnética**  
Consulte P. 38 y P. 39.

\* La ilustración anterior se ofrece a modo de ejemplo, por lo que es posible que no se corresponda exactamente con su reloj.

## Lumibrite

### Si su reloj tiene Lumibrite

Lumibrite es una pintura luminosa que absorbe energía de la luz del sol y de dispositivos de alumbrado en poco tiempo y la almacena para emitir luz en la oscuridad. Por ejemplo, si se expone a una luz de más de 500 lux durante aproximadamente 10 minutos, Lumibrite puede emitir luz durante 3-5 horas. Sin embargo, recuerde que Lumibrite emite la luz que almacena, por lo que el nivel de luminosidad de la luz disminuye gradualmente con el paso del tiempo. La duración de la luz emitida también puede variar ligeramente dependiendo de factores como el nivel de brillo del lugar donde el reloj se expone a la luz y la distancia entre la fuente de luz y el reloj.

\* En general, al pasar de un lugar iluminado a otro oscuro, el ojo humano tarda un tiempo en adaptarse a la oscuridad, por lo que resulta difícil ver los objetos en un primer momento. (Adaptación a la oscuridad)

\* Lumibrite es una pintura luminosa que almacena y emite luz, y que es totalmente inofensiva para los seres humanos y el medio ambiente. No contiene materiales tóxicos como, por ejemplo, sustancias radiactivas.

### <Niveles de brillo>

	Estado	Iluminación
Luz solar	Buen tiempo	100 000 lux
	Tiempo nuboso	10 000 lux
Interior (cerca de una ventana durante el día)	Buen tiempo	Más de 3000 lux
	Tiempo nuboso	Entre 1000 y 3000 lux
	Tiempo lluvioso	Menos de 1000 lux
Dispositivo de alumbrado (lámpara fluorescente de luz de día de 40 vatios)	Distancia al reloj: 1 m	1000 lux
	Distancia al reloj: 3 m	500 lux (Luminosidad ambiente media)
	Distancia al reloj: 4 m	250 lux

## Resistencia magnética

Si se ve afectado por magnetismo cercano, es posible que el reloj gane o pierda tiempo o que deje de funcionar.

Los relojes de buceo tienen una resistencia magnética equivalente o superior a JIS Clase 1.

⚠ PELIGRO	
Indicación en la tapa posterior	Estado de uso
No hay indicación	Mantenga el reloj a más de 5 cm de distancia de productos magnéticos. (norma JIS nivel 1)
	Mantenga el reloj a más de 1 cm de distancia de productos magnéticos. (norma JIS nivel 2)

Si el reloj se magnetiza y su precisión se deteriora hasta el punto de superar la tasa especificada durante el uso normal, es preciso desmagnetizarlo. En este caso, se le cobrará la desmagnetización y reajuste de la precisión incluso durante el periodo de garantía.

### Motivo por el que un reloj se ve afectado por el magnetismo

El motor incorporado está provisto de un imán que puede verse influenciado por un fuerte campo magnético externo.

3

PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

ES 38

## Correa

La correa toca directamente la piel y se ensucia con el sudor o el polvo. La falta de cuidados puede acelerar el deterioro de la correa, provocar irritación de la piel o manchar el borde de la manga.

El reloj precisa mucha atención para el uso prolongado.

### ● Correa metálica

- La humedad, sudor o suciedad pueden causar oxidación en una pulsera de acero inoxidable si no se eliminan rápidamente.
- La falta de cuidados puede causar irritación o machas amarillentas en el borde inferior de la manga de la camisa.
- Limpie la humedad, sudor o suciedad con un paño suave lo más pronto posible.
- Para limpiar la suciedad alrededor de las juntas de la correa, lávelas con agua y cepíllelas suavemente con un cepillo. (Proteja el cuerpo del reloj de salpicaduras de agua envolviéndolo en plástico o similar.) Limpíelo con un paño suave.
- Como algunas pulseras de titanio usan pasadores de acero inoxidable de alta resistencia, puede formarse oxidación en las piezas de acero inoxidable.
- Si la oxidación avanza, es posible que los pasadores se suelten o se caigan, que la tapa del reloj se desprenda de la pulsera o que no se abra el broche.
- Si un pasador sobresale puede causar una lesión. En tal caso, absténgase de usar el reloj y envíelo a reparar.

3

PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

ES 40

## Ejemplos de productos magnéticos comunes que pueden afectar los relojes



Smartphone, teléfono móvil, terminal tablet (altavoz, imán de tapa)

Adaptador de CA

Bolsa (con hebilla magnética)



Máquina de afeitar de corriente alterna

Dispositivo de cocina magnético

Radio portátil (altavoz)

Collar magnético

Cojín magnético

3

PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

ES 39

### ● Correa de poliuretano

- La correa de poliuretano es susceptible de decolorarse por la luz y puede deteriorarse a causa de los disolventes o de la humedad atmosférica.
- En especial, una correa traslúcida, blanca o de color pálido absorbe fácilmente otros colores y provoca manchas de color o decoloración.
- Elimine la suciedad con agua y pase un paño seco. (Proteja el cuerpo del reloj de salpicaduras de agua envolviéndolo en plástico o similar.)
- Cuando la correa pierda flexibilidad, reemplácela por una nueva. Si continúa usándola como está, la correa puede agrietarse o debilitarse con el tiempo.

### ● Correa de silicona

- Dependiendo de las características del material, la correa de silicona tiende a ensuciarse con facilidad y puede mancharse y decolorarse. Limpie la suciedad con un paño húmedo o toallita húmeda de limpieza.
- A diferencia de las correas de otros materiales, las grietas pueden provocar que se corte la correa. Tenga cuidado de no dañar la correa con una herramienta afilada.

Notas sobre irritaciones y alergias	La irritación de la piel provocada por una correa puede ser consecuencia de distintos factores, como alergia a metales o cueros, o bien una reacción de la piel contra la fricción sobre suciedad o la propia correa.
Notas sobre la longitud de la correa	Ajuste la correa dejando un espacio sobre la muñeca para que pueda circular el aire. Al llevar el reloj puesto, deje espacio suficiente para que quepa un dedo entre la correa y la muñeca. 

3

PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

ES 41

## Cómo usar el Ajuste Diver para la correa

Si la pulsera de metal de su reloj dispone de la función Ajuste Diver para la correa, es posible ajustar fácilmente la longitud de la pulsera.

Esto es muy útil para llevar el reloj sobre un traje de buceo o ropa de invierno.

3

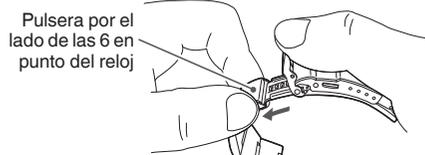
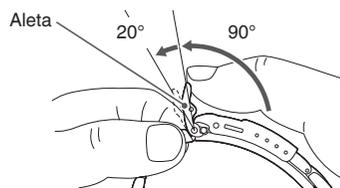
PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

**1** Levante la aleta aproximadamente 90° hasta que quede vertical y a continuación presione la pestaña aproximadamente otros 20° y manténgala así.

- Al hacerlo, tenga cuidado de no forzar la aleta. Aunque note una cierta resistencia, solo necesitará hacer muy escasa fuerza.

**2** Tire ligeramente de la pulsera por el lado de las 6 en punto por la línea curvada de la pulsera para sacar el deslizador.

- Esto precisa muy escasa fuerza. Tenga cuidado de no forzar la pulsera al tirar.
- El deslizador puede sacarse aproximadamente 30 mm. Tenga cuidado de no tirar más de este límite.



ES 42

## Cómo utilizar la extensión de correa

Si la pulsera de metal de su reloj dispone de la función Extensión de correa, es posible ajustar fácilmente la longitud de la pulsera.

Esto es muy útil para llevar el reloj sobre un traje de buceo o ropa de invierno.

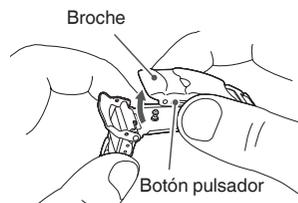
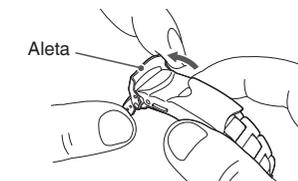
3

PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

**1** Levante la aleta.

**2** Pulsando el botón pulsador, abra el broche.

- Después de abrir el broche, presione la aleta para volver a colocarla en la posición normal como medida de seguridad.

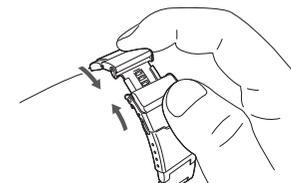
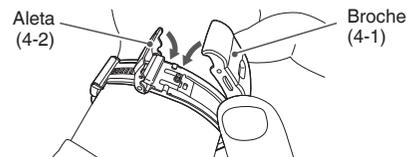
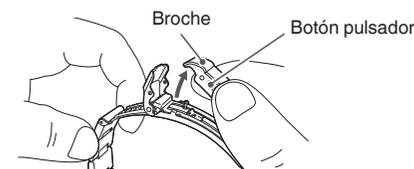


ES 44

**3** Mientras pulsa el botón pulsador levante el broche para soltar la hebilla y póngase el reloj en la muñeca.

**4** Cierre primero el broche (4-1) y a continuación la aleta (4-2).

**5** Sujete ambos lados de la pulsera para ajustar la longitud del deslizador hasta que quede cómoda y bien ajustada en la muñeca.



3

PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

ES 43

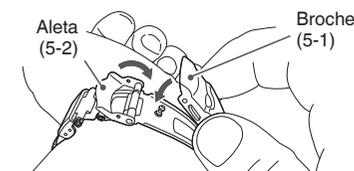
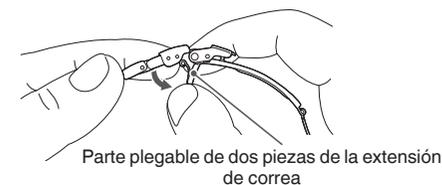
**3** Abra la parte plegable de dos piezas de la extensión de correa en la dirección de la flecha.

- Es necesario hacer algo de fuerza para abrir la parte plegable, que hará un clic al abrirse.

**4** Deslice la cubierta superior de la extensión de correa en la dirección de la flecha y, a continuación, tire hacia arriba para extender completamente la parte plegable de dos piezas.

**5** Póngase el reloj en la muñeca y cierre primero el broche (5-1) y después la aleta (5-2).

- \* Para plegar la extensión de correa, invierta el procedimiento anterior. Cuando la parte de dos piezas de la extensión de correa quede totalmente plegada, hace un clic de la misma manera que al abrirse.



3

PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

ES 45

## Servicio postventa

### ● Notas sobre garantía y reparación

- Contacte con el establecimiento de compra o con el CENTRO DE SERVICIO AL CLIENTE SEIKO para su reparación o revisión general.
- Dentro del periodo de garantía, presente el certificado de garantía para recibir servicios de reparación.
- La cobertura de la garantía se indica en el certificado de garantía. Léalo detenidamente y guárdelo.
- Para servicios de reparación después del vencimiento del periodo de garantía, nosotros realizaremos la reparación a demanda y cuenta del cliente, siempre que las funciones del reloj se puedan restablecer a través de los trabajos de reparación.

### ● Sustitución con piezas funcionales

- Por favor tenga en cuenta que si las piezas originales no están disponibles, estas pueden cambiarse por piezas de sustitución cuya apariencia externa podría diferir de las originales.

3

PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

ES 46

## Solución de averías

Problemas	Posibles causas	Soluciones	Referencia
El reloj deja de funcionar.	La energía se ha agotado completamente o es baja.	Cargue la batería hasta que el segundero haga un movimiento cada segundo.	
El segundero se mueve a intervalos de dos segundos.	Si utiliza todos los días el reloj y se produce esta circunstancia, la causa más probable es que haya estado tapado por la manga u otra prenda de ropa al utilizarlo y no haya quedado expuesto a la luz suficiente tiempo.	Cuando lleve puesto el reloj, asegúrese de que no quede tapado por la manga u otra prenda de ropa. Además, cuando se quite el reloj, colóquelo en un lugar iluminado.	P. 30
El reloj parado se ha expuesto a una luz inadecuada durante más "tiempo necesario para cargar completamente el reloj"; sin embargo, no reanuda su movimiento normal a intervalos de un segundo o incluso no empieza a funcionar.	La luz es demasiado débil. Se necesita más tiempo para cargar completamente el reloj.	El tiempo que se tarda en cargar diferirá dependiendo de la intensidad de la luz. Para obtener información sobre los tiempos de carga, consulte "Guía de tiempos de carga".	P. 31

4

SOLUCIÓN DE AVERÍAS

ES 48

### ● Inspección y ajuste mediante desmontaje y limpieza (Revisión general)

- Se recomienda realizar una inspección y ajuste periódicos mediante desarme y limpieza (revisión general) una vez cada 3 o 4 años para mantener el rendimiento óptimo del reloj por un periodo prolongado. De acuerdo con las condiciones de uso, se puede deteriorar la condición de retención de aceite de las piezas mecánicas de su reloj, puede ocurrir abrasión de las piezas debido a la contaminación del aceite, que finalmente podría ocasionar la parada del reloj. Como piezas como las juntas se pueden deteriorar, el rendimiento de resistencia al agua puede disminuir debido a la penetración de sudor y humedad. Contacte con el establecimiento donde adquirió el reloj para la inspección y ajuste mediante desarme y limpieza (revisión general). Para el reemplazo de las piezas, por favor, especifique las "PIEZAS ORIGINALES DE SEIKO". Cuando solicite la inspección y ajuste mediante desarme y limpieza (revisión general), asegúrese que también reemplacen la junta y los pasadores.
- Durante la inspección y ajuste de su reloj mediante desmontaje y limpieza (revisión general), cabe la posibilidad de que se sustituya la maquinaria de su reloj.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Dependiendo del entorno en el que se utilice un reloj de buceo, es posible que se vean afectadas las piezas internas o el mecanismo, así como la caja o la correa. Recomendamos que lleve el reloj periódicamente a revisión cada dos o tres años.

3

PARA PRESERVAR LA CALIDAD DE SU RELOJ

ES 47

Problemas	Posibles causas	Soluciones	Referencia
El reloj se adelanta/atrasa temporalmente.	El reloj se ha dejado en un lugar con temperatura muy elevada o muy baja durante un periodo largo de tiempo.	Si el reloj vuelve a temperatura ambiente, la exactitud retornará a su nivel original. Si no lo hace, contacte con el establecimiento de compra.	-
	El reloj se ha dejado cerca de un objeto con un campo magnético potente.	Se recuperará la precisión normal cuando el reloj deje de estar en contacto con la fuente magnética. Si el problema persiste, contacte con el establecimiento de compra.	-
	Ha dejado caer el reloj y se ha golpeado con una superficie dura, o lo ha utilizado practicando deportes activos. El reloj ha estado expuesto a vibraciones fuertes.	Si no vuelve a funcionar con exactitud después de ajustar la hora, contacte con el establecimiento de compra.	-
La fecha se cambia a las 12 del mediodía.	No se ha ajustado correctamente AM/PM.	Adelante las agujas 12 horas.	P. 18
La pantalla sigue borrosa.	Ha entrado una pequeña cantidad de agua en el reloj debido a deterioro de la junta, etc.	Contacte con el establecimiento de compra.	-

\* Póngase en contacto con el establecimiento de compra para cualquier otro problema.

4

SOLUCIÓN DE AVERÍAS

ES 49

## Especificaciones

Cal.	5K65
1. Características	3 agujas (horaria, minuter, segundero), aguja de 24 horas, indicación de la fecha
2. Frecuencia del oscilador de cristal	32 768 Hz (Hz= hercios, ciclos por segundo)
3. Atraso/adelanto (tasa mensual)	Atraso/adelanto medio mensual $\pm$ 15 segundos Solamente si se lleva en la muñeca dentro de un rango de temperatura entre 5 °C y 35 °C
4. Rango de temperatura de funcionamiento	-10 a +60 °C
5. Sistema impulsor	Sistema de motor de pasos
6. Fuente de alimentación	Batería secundaria (x 1)
7. Duración	Aprox. 9 meses
8. CI (Circuito Integrado)	Oscilador, divisor de frecuencia y circuito de impulso C-MOSIC (x 1)

\* Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso para la mejora del producto.

5

ESPECIFICACIONES